

Modern Approaches to Professional Spoken English Interaction Teaching of Future Psychologists

Yuliya Zinovyeva¹

Abstract: The article analyses the modern approaches to English professional spoken interaction teaching of future psychologists. The points of view of methodologists on the concept of professional spoken interaction were analysed. The main stages of professional spoken interaction teaching process in the context of foreign languages for specific purposes are defined. The most effective teaching model of foreign languages for specific purposes which is used for future psychologists is described.

Keywords: foreign language for specific purposes; model of teaching; professional spoken interaction; stages of teaching process

Обучение профессионально ориентированной диалогической речи (ПОДР) рассматривается в рамках обучения иностранному языку для профессионального общения (ИЯПО), которое возникло как тип образовательной услуги во второй половине прошлого века с целью удовлетворения потребностей общества в изучении иностранного языка (ИЯ). До конца 60-х годов прошлого века обучение иностранным языкам для специальных целей сформировалось как научное направление в прикладной лингвистике и методике обучения иностранным языкам.

На данный момент уже решен и рассмотрен целый ряд вопросов относительно обучения диалогической речи (ДР), им посвящены диссертационные и монографические исследования, среди них отбор сфер коммуникации ДР; система обучения ДР; поэтапность развития речевых умений; функции и единицы ДР (Алхазишвили А. А., Бухбиндер В. А., Вильчек Е. Е., Гурвич П. Б., Гордий О. М., Эйгер Г. В., Мельник А. Е., Пассов Ю. И., Рахманов И. В., Скалкин В. Л., Шаридова З. Г., Шатилов С. П.).

Результаты анализа указанных научных трудов дают основания утверждать, что парадигма формирования англоязычной профессионально ориентированной компетенции в ДР у будущих психологов ограничивается

¹ Izmail State Liberal Arts University, Ukraine, Address: 12, Repin St., Izmail, Odesa oblast, Ukraine, 68600, Tel.: +380930455577, Corresponding author: malu_86@mail.ru.

по большей части овладением определенного вида речевой деятельности или языкового аспекта (обычно лексического, грамматического или фонетического), оставляя вне поля зрения знания, необходимые будущим психологам для эффективного профессионального общения.

Неисследованными остаются вопросы модели обучения иностранному языку для профессионального общения, отбора и организации учебного материала для формирования англоязычной профессионально ориентированной компетенции в диалогической речи будущих психологов; выделение и обоснование принципов формирования профессионально ориентированной речевой компетенции в диалогической речи будущих психологов; отбора типов диалогов, которые являются наиболее эффективными средствами профессионально ориентированного общения будущих психологов; лингвистических особенностей обучения диалогической речи будущих психологов.

Целью нашей статьи является исследование современного состояния обучения ПОДР будущих психологов, что предусматривает решение таких заданий: сравнить точки зрения методистов относительно трактовки понятия ПОДР; выделить основные этапы учебного процесса ПОДР в контексте обучения ИЯПО; описать наиболее эффективную модель обучения ИЯПО будущих психологов.

Анализ разных трактовок понятия ИЯПО зарубежными авторами (Bolitho R.; Dudley - Evans T.; Hutchinson T.; Kennedy C.; Littlewood W., Mackay R.; Richards J. C.; Rogers T. C., Robinson P. C.; Strevens P.; Waters A.) свидетельствует, что ученые рассматривают данное понятие как подход к обучению с первоочередным определением целей и заданий речевой подготовки; П. Робинсон (Robinson, 2005, p. 17) подчеркивает важность изучения речевых потребностей студентов; П. Стревенс (Strevens, 2000, p. 22) выделяет абсолютные и относительные характеристики понятия, которое обсуждается. Т. Дадли-Еванс и М. Сент Джон, подобно П. Стревенсу, выделяют постоянные (absolute) и переменные (variable) характеристики обучения ИЯПО.

В зарубежной методике наблюдается определенное единство среди упомянутых выше авторов относительно классификации сфер общения внутри направления ИЯПО.

В соответствии с ней выделяются две большие сферы: ИЯ для академических целей (Foreign language for Academic Purposes) и ИЯ для профессиональных целей (Foreign language for Occupational Purposes). Первая сфера в свою очередь подразделяется на такие направления как ИЯ для науки и техники, например, английский для медиков, юристов, психологов, менеджеров, финансистов и экономистов.

Вторая сфера подразделяется на язык для профессий, которые нуждаются в высоком уровне профессиональной подготовки владения языком (для презентаций на ИЯ, дискуссий на ИЯ и тому подобное), и для профессий, которые требуют лишь бытового общения (Hasselgreen, 2003, p. 79).

Подобную информацию, но с другим распределением содержат Рекомендации Международной системы тестирования английского языка (IELTS) относительно приемлемых уровней владения языком (УВЯ), в них отмечены специальности, которые требуют более или менее сложного поведения. Так, например, такие профессиональные отрасли, как право, журналистика, бизнес и туризм, требуют высшего УВЯ для эффективного профессионального общения чем, психология, тут сложность возникает в точном владении терминами.

Такое отличие объясняется тем, что первыми названы профессии предусматривающие более интенсивную профессионально ориентированную коммуникативную деятельность, чем те, которые названы последними. УВЯ повышается вместе с профессиональным ростом будущего психолога, поскольку растущая сложность осуществляемых профессиональных функций требует высшего уровня профессионально ориентированной коммуникативной компетенции. Так, например, если бакалавр психологических наук может выполнять свои профессиональные функции, имея УВЯ В2 (Независимый пользователь) то для магистра психологических наук необходимый уровень С1 (Опытный пользователь).

Коммуникативная направленность обучения ИЯПО диктует необходимость максимального приближения учебного процесса к реальному процессу общения на ИЯ, который изучается во всех видах речевой деятельности. Профессионально ориентированное общение - сложный многоплановый процесс установления и развития контактов между людьми, предопределенный потребностью в совместной профессиональной деятельности, которая предусматривает обмен информацией, выработку единственной стратегии взаимодействия, восприятия и понимания другого человека (Ekshembееva, 2001, p. 38).

Основной целью обучения ДР является обучение говорению (Баграмова Н. В.; Вайсбурд М. Л.; Гальскова П. Д.; Линченко Е. В. и др.), потому как с возникновением потребностей в международном обмене информацией в разных сферах знаний, которые являются особенно актуальными в современных условиях развития общества, появляется необходимость овладения ИЯ как средством коммуникации. Сегодня, для того, чтобы соответствовать уровню современных требований, развитие общества предусматривает, чтобы специалист постоянно совершенствовал свое профессиональное мастерство, самостоятельно производил поиск и овладевал

научно-практической информацией, связанной с профессией и использовал ее в своей деятельности.

Анализ учебных программ, English for Specific Purposes 2005, Типовая программа по французскому языку для университетов и институтов 2004, Рамочная программа по немецкому языку для профессионального общения для высших учебных заведений Украины 2006 и др., позволяет сделать вывод, что обучение профессионально ориентированному говорению на иностранном языке является целью всего процесса обучения ДР, а на основном этапе обучения на неязыковых специальностях данная цель усложняется, поскольку должно происходить не только обучение говорению, но и обогащение говорения более сложным профессионально ориентированным учебным материалом, дальнейшее развитие умений и предоставление знаний, необходимых для эффективного профессионально ориентированного говорения на английском языке (Bakaeva, 2005).

Под профессионально ориентированной компетенцией будущих психологов мы, следом за М. Матиевой и Л. Экшембеевой, понимаем сумму знаний, умений и навыков, с помощью которых БП получают способность использовать ИЯ для получения и передачи информации в сфере будущей профессиональной деятельности и сфере научных исследований. Профессионально ориентированная диалогическая речь - это процесс взаимодействия двух или больше участников общения с целью решения профессиональных задач (Ekshembееva, 2001, p. 38).

Профессионально ориентированный диалог является эффективным средством усвоения специальности ИЯ. Решение профессионального вопроса во время диалога - это сложный и многогранный умственный процесс, где важными составляющими является понимание вопроса, по поводу которого начат диалог и психологическая готовность к его ведению. Последняя достигается уверенностью в своих силах, и базируется на осознанном овладении информацией, приемами и методами решения профессионального вопроса. Для специалистов с высшим образованием ДР становится не только средством получения информации из оригинальных источников, но и средством передачи информации, а также профессионального общения.

Одним из актуальных вопросов обучения ПОДР будущих психологов является модель обучения. Согласно программе АЯПО для перехода от уровня В1+ до уровня В2+ студентам-психологам отводится 200 аудиторных часов. На неязыковых специальностях существуют разные модели обучения ИЯПО. В большинстве из них обучение ИЯПО длится 2 часа. При таких условиях основной этап учебного процесса (УП) начинается на первом и заканчивается на втором курсе. Но существуют ВУЗ, где обучение ИЯПО длится все 6 лет (например КНЛУ). Количество часов, отведенных для обучения ИЯПО при этом не изменяется, но с точки зрения практической

организации учебного процесса и особенностей обучения ИЯПО модель обучения, которая длится 6 лет, имеет наибольшие преимущества, поскольку она является:

- 1.) многомерной и модульной за своей организацией;
- 2.) обеспечивает стандартизированную базу обучения в соответствии с профессиональными потребностями студентов;
- 3.) способствует мобильности студентов;
- 4.) поощряет к дальнейшему совершенствованию знаний по ИЯПО на протяжении всей карьеры;
- 5.) усиливает интерес к изучению ИЯПО путем предоставления прозрачности и гибкости данной системе обучения ИЯПО.

В соответствии с моделью обучения ИЯПО для будущих психологов начальный этап УП может отсутствовать, если исходный уровень абитуриентов поступающих в ВУЗ не является ниже уровня В1. Для определения уровня владения языком студенты-психологи первого курса проходят вступительное тестирование, если уровень будущих психологов ниже уровня В1 по различным причинам (например, изучали другой ИЯ в школе), то им предлагают программы для самостоятельной работы студентов по ИЯ для того, чтоб поднять их УВЯ до уровня В1 .

Основной этап УП охватывает I-IV курсы. Во время первого и второго курсов обучения ИЯ происходит переход студентов-психологов от продвинутого рубежного уровня В1+ до продвинутого уровня В2. Будущие психологи получают общие знания по психологии на ИЯ. Характерными чертами данного этапа УП является то, что будущие психологи учатся средствами ИЯ поддерживать интеракцию и высказываться относительно своих намерений в целом ряду контекстов, а также гибко справляться с определенным кругом профессиональных проблем в повседневной жизни.

Целью данного этапа является научить студентов языка специальности.

На третьем и четвертом курсах обучения ИЯ происходит переход студентов-психологов от продвинутого уровня В2 до сильного продвинутого уровня В2+. Название учебной дисциплины, которую изучают студенты, - ИЯ профессионального направления. Характерными чертами данного этапа УП является новая степень речевой осмысленности, здесь студенты учатся средствами ИЯ регулировать разговор, используя кооперативные/взаимодействующие стратегии, понимают, что они должны быть способными на больше, чем сохранение своего статуса в социальном дискурсе. Целью данного этапа УП является обучение самой специальности средствами ИЯ. Другими словами, на занятиях по ИЯ студентам-психологам

предоставляется возможность дополнить свои знания из определенной профессиональной темы. На этом этапе план содержания на занятиях по ИЯ совпадает с планом содержания специальных предметов, но отличается своим наполнением: на занятиях по ИЯ студенты-психологи словно “доучивают” тему, с которой они уже знакомы.

На данном этапе преподавания ИЯ с профессиональной направленностью для будущих психологов имеет свою специфику, поскольку преподаватель АЯПО не просто предоставит студентам соответствующую лексику, он владеет знаниями среды, где осуществляется профессиональная деятельность, он обучает БП их специальности, используя АЯ. Потому преподаватель ИЯПО должен владеть понятийным фондом или предметной компетенцией из соответствующего профессионального направления, которое преподается на ИЯ, знаниями среды, в которой осуществляется профессиональная деятельность.

На сегодняшний день уже существует несколько подходов решения вопроса о приобретении предметной компетенции, поскольку в разных странах вопрос о предметной компетенции преподавателя АЯПО рассматривается по-разному. Преподавателям АЯПО рекомендуется связываться с учебными заведениями и учреждениями с целью перенимания их опыта и знаний из соответствующего предмета (General Psychology, Developmental Psychology, Child Psychology, Consulting Psychology, Family Psychology и тому подобное) работать вместе с преподавателями профилирующих предметов. Во многих странах ЕС преподавателям АЯПО предлагаются курсы повышения квалификации, где они знакомятся не только с новыми методическими разработками, но и получают теоретические знания из определенного профессионального направления.

Согласно Программам по иностранному языку для профессионального общения и образовательно-квалификационной характеристике (ОКХ) можно четко выделить умения ДР (spoken interaction), которыми должны владеть будущие психологи на основном этапе УП :

- 1) реагировать на основные идеи и распознавать существенно важную информацию во время подробных обсуждений психологических проблем, дискуссий, научных конференций, бесед, которые связаны с обучением и профессией;
- 2) четко аргументировать касательно актуальных тем в профессиональной жизни;
- 3) вести себя адекватно в типичных академических, профессиональных ситуациях;
- 4) адекватно реагировать на позицию/точку зрения собеседника;

5) приспосабливаться к изменениям, которые обычно случаются во время беседы и касаются ее напрямую;

6) выполнять ряд речевых функций и реагировать на них, гибко пользуясь общеупотребляемыми фразами (English for Specific Purposes, 2000, p.10).

Такой разветвленный перечень умений, которые нужно развить у БП, представляет конкретное практическое определение целей формирования речевой компетенции в ДР на основном этапе УП. Он предоставляет четкие ориентиры для отбора того, чему учить, то есть содержанию обучения (тематики и ситуаций общения, языкового и речевого материала, коммуникативных функций, презентаций и т. д.).

Относительно профессионально ориентированной составляющей цели формирования речевой компетенции в ДР на основном этапе процесса обучения будущий психолог должен быть способным эффективно общаться на АЯ в профессиональной среде, чтобы:

- обсуждать учебные и связанные со специальностью вопросы, для того, чтобы достичь понимания с собеседником;
- готовить публичные выступления с большим количеством психологических проблем и вопросов, применяя соответствующие средства вербальной коммуникации и адекватные формы ведения дискуссий и дебатов;
- демонстрировать межкультурное понимание и предыдущие знания в конкретном профессиональном контексте.

Обучение ДР в контексте профессионально ориентированного обучения студентов-психологов на основном этапе УП имеет такие отличительные черты, которые являются разными для студентов и преподавателей:

1) для студентов:

- целевая аудитория (будущие психологи) демонстрирует высокий уровень осведомленности со своими языковыми и речевыми проблемами и существенный разрыв между существующим и нужным уровнем владения ПОДР;
- повышение самостоятельной работы студентов-психологов на основном этапе УП;

2) для преподавателей:

- необходимость комплексного исследования языковых и речевых потребностей профессиональной коммуникации в разных сферах общения (Academic и Occupational);

- отсутствие готовых к использованию учебно-методических комплексов;
- практическая направленность обучения психологической терминологией;
- необходимость изучения специальности психологов для отбора соответствующего материала.

Что касается практической направленности обучения психологической терминологии заметим, что его осуществление возможно лишь при объединении обучения ИЯ с обучением профилирующих предметов. Последовательная подготовка к этому проводится, начиная с первых занятий по ИЯ, где будущих психологов знакомят с общенаучной и психологической терминологией.

На основании изложенного выше мы пришли к таким выводам.

Обучение ПОДР имеет свои отличительные черты, рассматривается в рамках обучения иностранному языку для профессионального общения и делится на ИЯ для академических целей (Foreign language for Academic Purposes) и ИЯ для профессиональных целей (Foreign language for Occupational Purposes).

Основной целью процесса обучения ДР является обучение говорению, которое происходит в два, а в некоторых ВУЗах и в три этапа: начальный, основной и продвинутой. Целью основного этапа УП на первом и втором курсах является научить будущих психологов языка специальности, на третьем и четвертом курсах - обучение самой специальности средствами ИЯ, задача продвинутого этапа УП научить академическому общению в профессиональной среде.

Преподаватели ИЯПО должны владеть предметной компетенцией, которая даст возможность им стать источником достоверных и корректных знаний из предмета и организаторами продуктивной профессионально ориентированной коммуникации, которая приводит к развитию и воспитанию профессиональных качеств будущих психологов.

Диалогическая речь имеет свои постоянные и изменяемые характеристики, которые должны учитываться при отборе и организации учебного материала и заключении комплекса упражнений для обучения ПОДР.

В рамках обучения ПОДР дальнейшего исследования требует вопрос выделения и обоснования принципов формирования профессионально ориентированной речевой компетенции в диалогической речи будущих психологов; отбор типов диалогов, которые являются наиболее эффективными средствами профессионально ориентированного общения будущих психологов; лингвистических особенностей ПОДР студентов-психологов.

References

Bakaeva A. & Borisenko, E. (2005). *English for Specific Purposes (ESP) National Curriculum for Universities*. Kyev.

Ekshembееva, L.N. (2001). *Модульное овладение вторым языком/Model Acquisition of Language*. Alma Ata.

Hasselgreen, A. (2003). *Bergen "Can Do" Project*. Strasbourg: Council of Europe.

Robinson P. C. (2005). *A Practitioner's Guide*. London: Prentice Hall Int. (UK) Ltd.

Stevens, P. (2000). *New Orientations in the Teaching of English*. Oxford: Oxford University Press.